



Expression of Interest (Eoi) to provide translation services to Amref Health Africa in South Sudan.

Service: Provision of translation services

Country: South Sudan

Reporting relations: M(H)IND Consortium Coordinator

About Amref:

Amref Health Africa is the largest indigenous health development non-governmental organization based in Africa. Working with and through African communities, health systems and governments, Amref Health Africa aims to close the gap that prevents people from accessing their basic right to health. Amref Health Africa is headquartered in Nairobi, and has programmes in Kenya, Uganda, Tanzania, Ethiopia, South Sudan, Southern Africa and West Africa. For more information visit our website www.amref.org

The M(H)IND project [AID 012590/07/0] aims at improving the mental health status and resilience of people with psychological, neurological and psychiatric disorders in South Sudan, through a reduction of stigma, dedicated community and clinical services, and competent social and health personnel.

Purpose of the Consultancy:

The overall objective of the sought services is to provide accurate and excellent translation services in South Sudan, within the framework of the M(H)IND project.

Lots:

The translation services sought after by Amref Health Africa are the following (lots):

- 1) From English to Jubarabic
- 2) From English to Dinka
- 3) From English to Bongo
- 4) From English to Toposa
- 5) From English to Zande
- 6) From English to Moru
- 7) From English to Moru Kodo

The material which Amref Health Africa seeks to have translated from English into local languages primarily comprises of:

- Screening tools regarding psychological distress, mental health conditions, neurological disorders, substance abuse.
- Registration forms, evaluation forms, and registers to be used during the delivery of psychotherapy sessions – including the instructions developed for the users of these tools.

Requirements

The applicant can only be an organization and should demonstrate to have the following:

- a. Demonstrated experience in providing professional, high-quality translation services regarding health-related materials, for at least 1 year.
- b. Committed to work and meet the deadline as agreed with the Consortium Coordinator.
- c. Excellent English communication and writing skills.

Timeframe

The applicant(s) may be contracted to deliver services between December 2023 and April 2024.

Application

This is a challenging opportunity for dedicated and highly motivated South Sudanese professional(s). If you would like to join this dynamic team and help to bring lasting health change in Africa, please send:

- i. Curriculum Vitae of key professionals to be engaged in the provision of the translation services.
- ii. Financial Proposal, simply indicating:
 - a. The proposed gross service fee per page, and/or number of characters (in USD or SSP).
 - b. The applicant's bank account.
- iii. Evidence of past performance of similar work, such as materials translated from English to one or more of the above-listed local languages in the past.

- iv. Duly filled Annex A.
- v. 2 references from previous clients.

addressed to the **Human Resources**, ONLY by e-mail to Jobs.southsudan@Amref.org quoting "***Eol to provide translation services***" in the subject matter. The closing date for submitting applications is **Sunday, December 3rd 2023**. We regret that only short-listed candidates will be contacted.

Annexes

- Annex A – Experience and Capacity Tab

ANNEX A - Experience and Capacity Tab

Please fill the table below and enclose it to your submission to Amref Health Africa in South Sudan.

How do you ensure accuracy of your translations? (max. 500 characters)		
Do you employ independent “back-translation” as a method to validate the translated material?	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	
LOT #	Do you have experience in delivering the services described under this lot?	Do you have capacity to deliver the services described under this lot?
LOT 1 - From English to Jubarabic	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
LOT 2 - From English to Dinka	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
LOT 3 – From English to Bongo	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
LOT 4 - From English to Toposa	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
LOT 5 - From English to Zande	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
LOT 6 - From English to Moru	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO
LOT 7 – From English to Moru Kodo	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO	<input type="radio"/> YES <input type="radio"/> NO